

An illustration of a woman in a long, flowing red dress with long sleeves, standing against a warm orange background. She has a large, dark hair bun with numerous thin rods extending from it, each ending in a small white circle containing a letter. She is holding two thin rods, one in each hand, also ending in lettered circles. To her right is a tall, thin plant with a fan-like top of rods, each with a lettered circle. To her left is a shorter, similar plant. In the bottom right corner, there is another small plant with a fan-like top of rods, each with a lettered circle. The overall style is whimsical and artistic.

Vos Oreilles Ont La Parole

Festival des arts du récit et de l'oralité
en Alsace

15 > 31
oct. 12

organisé
par l'APPAROA
renseignements
03 88 71 07 22
ou www.voolp.fr



Pour cette nouvelle édition, je vous propose un petit exercice de création littéraire.

À partir de quelques éléments indispensables, **faites votre conte**, bâtissez votre festival !

Première étape : **choisissez un héros, une héroïne** (voire plusieurs) parmi tous les conteurs spécialement venus pour vous de France, mais aussi de Belgique et même du Canada.

Ensuite, **plantez le décor** : il vous faut un lieu de départ (chez vous par exemple) et un lieu d'arrivée : vous avez le choix entre une cinquantaine de lieux.

Il vous faut une **raison** à ce déplacement : se remplir les oreilles, par exemple.

Vous aurez à affronter des **épreuves** : au hasard, la nuit, le mauvais temps, le GPS en panne et toujours pas de carte dans ce fichu programme !

Vous ferez des **rencontres**, et là vous avez de la chance, à priori pas de mauvaises rencontres, seulement d'autres festivaliers et quelques conteurs (peut-être par-ci par-là au détour d'une histoire, un ogre, un lutin, un personnage peu sympathique ou au contraire un destin extraordinaire...)

Il faudra vous munir d'un **objet magique**, un doudou, un cornet acoustique... Nous vous laissons le choix.

Évidemment après ce périple, ces épreuves, vous serez **récompensé**, vos oreilles auront été je l'espère, enchantées.

Vous pouvez si vous le souhaitez ajouter une **morale**... Mais vraiment ce n'est pas indispensable.

De mon côté, je vais rajouter un petit quelque chose, un grand merci à tous nos partenaires, au Conseil Général du Bas-Rhin, à la Région Alsace, et à la DRAC, sans eux, sans leur enthousiasme, ce festival ne serait pas tout à fait le même.

À bientôt ici ou là, j'espère que vos Oreilles seront grandes ouvertes...



Bon Festival!

Christine Cornut
Présidente de L'APPAROA

Sommaire

PROGRAMMATION

- ▶ **Soirée d'ouverture** : Du côté de chez moi : contes et légendes de Belgique / Sophie Clerfayt ... p 6
- ▶ Dans le vent, l'orage, la lune et les nuages / Sharon Evans p 6
- ▶ Les trois poils du diable / Jean-Paul Mortagne p 7
- ▶ Folies d'Amour / Agnès Dumouchel p 7
- ▶ Contes de la 3^e rive : histoires étranges, récits inquiets / Fred Duvaud p 8
- ▶ Du côté de chez moi : contes et légendes de Belgique / Sophie Clerfayt p 9
- ▶ Baba Yaga / Pauline Menesclou p 9
- ▶ Loupoulette / Anne Lopez p 10
- ▶ Au-delà du gruyère / Florence Férin p 10
- ▶ Guêtres de pollen / Jean-Paul Mortagne p 11
- ▶ Nuages volants / Sharon Evans p 11
- ▶ Intime infinité / Florence Férin p 12
- ▶ **Plein les oreilles** : La tentation du rideau / Anne Lopez, Florence Férin, Agnès Dumouchel et Françoise Diep p 13
- ▶ La valise aux histoires / Françoise Diep p 14
- ▶ Balade au jardin / Florence Férin p 14
- ▶ De terre et de suie / Magalie Mineur p 15
- ▶ Un animal, deux animaux / Agnès Dumouchel p 15
- ▶ Secrets de famille / Compagnie Les Kalamities & Christine Andrien p 16
- ▶ Métamorphoses / Compagnie Les Kalamities & Christine Andrien p 16
- ▶ Veillée familiale de 7 à 107 ans / Françoise Diep p 17
- ▶ Biballa / Emmanuelle Filippi p 17
- ▶ Loupoulette / Anne Lopez p 18
- ▶ Jil Bil la Baba Yaga / Agnès Dumouchel p 19
- ▶ Tour du monde des contes / Albert Sandoz p 19
- ▶ Minute papillon / Sophie Wilhelm et Laurence Barbier p 20
- ▶ Johan Padan à la découverte des Amériques de Dario FO / Alberto Garcia Sanchez p 20
- ▶ La tête dans les étoiles / Albert Sandoz p 21
- ▶ Contes de la poche arrière de mon pantalon / Fred Duvaud p 21
- ▶ Le roi des Allumettes / Robert Amyot p 22
- ▶ La boîte à histoires / Annette Schindler p 22
- ▶ Parabolles : Meli-mélo de contes et jongleries / Agnès Dumouchel p 23
- ▶ Le roi des Allumettes / Robert Amyot p 23
- ▶ Du côté de chez moi : contes et légendes de Belgique / Sophie Clerfayt p 24
- ▶ Va, va, va le magnifique : récits de vie de Bretagne et paroles contemporaines / Claire Landais ... p 24

▶ Voolp rencontre Charivari	p 25
▶ À portée de voix / Marc Buléon	p 25
▶ Duos, paroles singulières / Marc Buléon	p 26
▶ Fichu serpent! L'ombre d'Orphée / La compagnie de L'Evasion	p 26
▶ Hansel et Gretel d'après Grimm / Annette Schindler	p 27
▶ Dans l'orage, la lune et les nuages / Sharon Evans	p 27
▶ La saga des Racines / Compagnie Humaine - Rémi Boiron	p 28
▶ Jobig des étoiles / Claire Landais	p 28
▶ Ce ne sont pas des histoires / Colette Uguen et Gilbert Meyer	p 29
▶ Nuit de noces / Annette Schindler	p 29
▶ La popote à Papote / Emmanuelle Filippi	p 30
▶ La marmite à secrets : Contes et chansons et goûter spectaculaire / Geneviève Wendelski	p 30
▶ En marchant sur la Lande - Contes Celtiques / Claire Landais	p 31
▶ Robin des Bois / Gilbert Meyer et Marie Wacker	p 31
▶ Plein les oreilles : Les conteurs électriques / Hélène Palardy, Nidal Qannari et Frédéric Duvaud	p 32
▶ Contes du Grand Chêne / Emmanuelle Filippi	p 33
▶ Sous un azérolier dormait un chevalier érrant / Françoise Pecchuira	p 33
▶ Le pouvoir du thé à la menthe / Abdelatif Targahoui	p 34
▶ Les démons et Merveilles / Annukka Nyssonen	p 34

RENCONTRES AROUND DU FESTIVAL

▶ Creuse toujours... histoire d'une rencontre / Carmen Weber et Nathaniel Symes	p 35
▶ Labo'conte et manipulation / Strasbourg	p 35
▶ Renconte-débat autisme et pratique artistique à partir de l'exemple du conte / Sélestat	p 36

FORMATIONS

▶ Voix / Agnès Dumouchel	p 37
▶ Un livre ça se lit mais ça se raconte aussi! / Colette Uguen	p 38
▶ Lire, raconter, conter aux tout-petits / Anne Lopez	p 38 - 39

LES PARTENAIRES

p 40 à 43

LES FESTIVAL PAR LIEUX

p 44 à 46



SOIRÉE D'OUVERTURE

LUNDI 15 OCTOBRE

Du côté de chez moi :
contes et légendes
de Belgique

SOPHIE CLERFAYT

Chez moi c'est ici !
Là où sur les pavés
de la place du jeu de balle,
on raconte le petit chaperon rouge
en bruxellois ; ou plus loin, rue du chêne,
on dit que Charlemagne passait le printemps
dans son palais, le Val des Roses.
Tandis que le vent du nord apporte
une cocasse histoire de grenouille ;
au Sud, dans les vergers, on laisse pousser
de mystérieuses légendes.

*« Du côté
de chez moi » est
un voyage au plat
pays entre humour,
tradition et
waterzooï.*

TRUCHTERSHEIM

Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin
44 rue du Sonnenberg ▶ 19h

Inauguration suivie du spectacle.
Tout public à partir de 8 ans. Durée 60 mn.
Entrée libre et gratuite sur réservation
et dans la limite des places disponibles.
Accès handicapés.

renseignements et
réservations

BDBR
03 69 33 23 50
bdbr@cg67.fr



MARDI 16 OCTOBRE

Dans le vent, l'orage,
la lune et les nuages

SHARON EVANS

Des « mini anges » turbulents, un roi qui veut
toucher la lune, une fileuse de nuages,
des devinettes espiègles...

Une voix parlée qui devient chant,
des instruments étonnants qui libèrent le vent,
le feu ou la voie lactée.

Un spectacle sur les astres et les éléments,
rythmé par la voix et la musique qui emmène
les enfants au cœur même du merveilleux.

ECKWERSHEIM

Salle Socioculturelle, route d'Olwisheim ▶ 14h30

Dans le vent, l'orage, la lune et les nuages.
Tout public à partir de 5 ans. Durée 60 mn.

Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite
des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations

POINT-LECTURE

09 60 39 87 00

Privé 03 88 69 53 50

pointlececkwersheim@wanadoo.fr

jean.fischer2@orange.fr

Les trois poils du diable



JEAN-PAUL MORTAGNE
conteur

ANNE PANNET
flûte et accordéon diatonique

Un roi cherche à se débarrasser d'un bébé, dont la rumeur populaire affirme qu'il épousera un jour sa fille. Mais cet enfant est « né coiffé » ; tout ce qu'il entreprend réussit. Dans un effort désespéré de se défaire de celui-ci, le roi confie au jeune homme une mission impossible : rapporter trois cheveux d'or de la tête du Diable...

ECKWERSHEIM

Salle Socioculturelle, route d'Olwisheim ▶ 20h

Les trois poils du diable.
Tout public à partir de 8 ans. Durée 60 mn.

Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations

POINT-LECTURE
09 60 39 87 00

Privé 03 88 69 53 50

pointlececkwersheim@wanadoo.fr
jean.fischer2@orange.fr

Folies d'Amour



AGNÈS DUMOUCHEL

Comment trouver un bon mari ?
Comment le garder ? Le fuir ou le retrouver ?
Peut-on aimer trop, mal ou pas assez ?
Les contes interrogent les grandes étapes des relations, leur mystère et leurs images.

Ce spectacle s'adresse tout particulièrement aux femmes : il parle des hommes !

SÉLESTAT

Médiathèque intercommunale
2 Espace Gilbert Estève ▶ 20h

Tout public à partir de 12 ans.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations

MÉDIATHÈQUE INTERCOMMUNALE DE SÉLESTAT
03 88 58 03 20

contact@mediatheque-selestat.net

*Avec cette
balade entre raisons
et déraisons,
Agnès Dumouchel,
conteuse des Hautes Alpes,
nous mène sur d'étranges
chemins. Désirs, amours, passions,
le cœur a ses raisons
que la raison ne connaît pas,
les chemins de nos vies
ont toujours un sens,
mais lequel ?*



Contes de la 3^e rive : histoires étranges, récits inquiets

De et par FRED DUVAUD

L'Étrange est discret. Il passe par la petite porte de service et s'invite dans les histoires sans les brusquer.

Dans le petit salon du quotidien, il pose lentement ses valises de brume et d'angoisse et il attend...

Le moment venu, il détraque les horloges, fausse les miroirs, brouille les transistors, truke les téléphones.

Vous le chasseriez bien mais c'est trop tard, vous lui avez déjà confié la clé de vos songes...



« Avec ces contes de la "3^e rive" - expression de Amadou Hampâté Bâ - Fred Duvaud met en récit cet indicible entre-deux qu'on retrouve dans la littérature fantastique contemporaine ou tout simplement au sortir de nos rêves : l'hésitation entre deux réalités, l'impossibilité de pouvoir trancher... Ce délicat moment de vertige !

Abreuvé de nouvelles de Poe, Buzzati, Cortázar, Matheson, Gaiman et bien d'autres, il a souhaité à travers ces quelques récits mettre en jeu l'ambivalence de la parole, sa duplicité, ses effets de miroirs. Pour ce qui est des faits, il ne vous racontera rien d'autre que l'histoire :

- ▶ *d'un dentiste qui n'aime pas son reflet dans le miroir,*
- ▶ *d'un parrain qui raconte un conte à son filleul,*
- ▶ *d'un homme qui cherche à savoir qui l'appelle tous les matins à 8h45,*
- ▶ *d'un train forcé à l'arrêt en raison d'un épais brouillard...*

Voilà pour les faits. Mais les faits sont trompeurs. »

TRUCHTERSHEIM

Médiathèque intercommunale du Kochersberg (MIK)
Rue Germain Muller ▶ 20h

Tout public à partir de 12 ans. Durée : 60mn.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations

**MÉDIATHÈQUE INTERCOMMUNALE
DU KOCHERSBERG (MIK)
03 90 29 03 59**

kolibris@kochersberg.fr

Du côté de chez moi : contes et légendes de Belgique

SOPHIE CLERFAYT

Chez moi c'est ici !
Là où sur les pavés
de la place du jeu de balle,
on raconte le petit chaperon rouge
en bruxellois ; ou plus loin, rue du chêne,
on dit que Charlemagne passait le printemps
dans son palais, le Val des Roses.
Tandis que le vent du nord apporte
une cocasse histoire de grenouille ;
au Sud, dans les vergers, on laisse pousser
de mystérieuses légendes.

« Du côté
de chez moi » est
un voyage au plat
pays entre humour,
tradition et
waterzooï.

PLOBSHEIM

Bibliothèque Municipale
18 rue du Général Leclerc ▶ 20h15

Tout public à partir de 8 ans. Durée 60 min.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite
des places disponibles.

Renseignements et réservations
BIBLIOTHÈQUE DE PLOBSHEIM
03 88 98 77 04 (sauf lundi)



Baba Yaga



PAULINE MENESCLOU

Chutt!! La grosse Baba Yaga dort.
Elle rêve. Tout commence là-bas,
au Kazakhstan, dans l'isba de la sorcière,
une étrange maison sans porte ni fenêtre.

Aurez-vous le courage de vous y aventurer ?

Et si Baba Yaga n'était, après tout,
qu'une vieille femme solitaire ?

Au son des chants slaves et de la contrebasse,
la conteuse revisite le conte traditionnel.

Un voyage étonnant aux confins
de l'Occident...

BISCHWILLER

Médiathèque de Bischwiller
Centre culturel Claude Vigée
31 rue de Vire ▶ 20h

Tout public à partir de 6 ans. Durée : 45 mn.
Entrée libre et gratuite sur réservation
à la Médiathèque et dans la limite des places
disponibles.

Renseignements et réservations
MÉDIATHÈQUE DE BISCHWILLER
03 88 63 24 49
mediatheque@bischwiller.com

Loupoulette



ANNE LOPEZ

« Petite poulette, écoute bien :
STOP à la barrière.
Au-delà, le loup te croquera. »
Mais le doudou qui traîne partout
Est grand, très grand
« Allez mon doudou ! Va chez le loup ! »

Que fera Petite Poulette
quand le loup avalera son grand doudou ?

STRASBOURG

Médiathèque. Maison de l'enfance
24 rue de Wasselonne

► 9h30

► 10h30

Jeune public de 18 mois à 3 ans.
Entrée réservée aux établissements
petite enfance de la Cus.

Renseignements et réservations

MÉDIATHÈQUE
03 88 22 02 25

Maison de l'enfance
03 88 22 02 42

gabrielle.kolb@strasbourg.eu

Au-delà du gruyère

FLORENCE FÉRIN

Souricette conte son histoire du temps où elle
était amoureuse ! Puis nous partageons le rêve
de Saturnin dans une maison aux petits bruits
de rien. Enfin, nous apprenons comment passer
l'hiver au chaud dans une moufle, jusqu'à ce
que tout explose à cause d'une fourmi !

GINGSHEIM

Salle polyvalente
Rue du stade ► 15h

Tout public à partir de 3 ans. Entrée libre et
gratuite sur réservation et dans la limite des places
disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations

POINT LECTURE
03 88 51 20 70

cardan.cuny@gmail.com



Guêtres de pollen



JEAN-PAUL MORTAGNE
conteur

ANNE PANNET avec flûte et accordéon diatonique

Guêtres de pollen est une petite fille trouvée par le chef de tribu Aigle blanc au milieu d'un troupeau de bisons...

Elle rencontrera des gentils, des méchants, une rivière, un castor, des saisons, un ours, un arc-en-ciel, des papillons...

Un conte inspiré d'une légende amérindienne du peuple Potawatomi.

MONSWILLER

Médiathèque de Monswiller
Place des tilleuls ▶ 17h

Renseignements et réservations
MÉDIATHÈQUE DE MONSWILLER
03 88 71 87 92

mediatheque@monswiller.fr



Nuages volants

SHARON EVANS

Spectacle de contes amérindiens pour voix et instruments de musique.

Ce spectacle est le « petit frère » de « Panier à Paroles ».

Les Indiens savent que chaque chose possède un esprit, un esprit qui parle. Un esprit qui raconte les histoires.

L'esprit des poissons raconte les histoires de la rivière et de la mer.

L'esprit des oiseaux raconte les histoires du ciel.

L'esprit des arbres raconte les histoires de la terre.

Grâce à un tambour magique, la conteuse invoque l'esprit du vent qui apporte ses histoires, l'une après l'autre aux oreilles des enfants.

SAVERNE

Bibliothèque municipale
12 rue des églises ▶ 10h30

Tout public à partir de 4 ans. Durée : 45 mn.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles

Renseignements et réservations

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
03 88 71 07 22

info.bmsaverne@orange.fr

Une initiation aux fécondes et magnifiques cultures amérindiennes adaptée aux plus petits. Comptines et jeux gestuels (un vrai langage des signes créés par des tribus indiennes ne parlant pas la même langue) viennent ponctuer le cours d'histoires cocasses et poétiques.

Intime infinité

FLORENCE FÉRIN

C'est l'histoire d'Amma, la Grande Boulangère qui crée la première femme avec ses justes rondeurs et le premier homme avec son doigt supplémentaire. C'est la découverte de la petite fille dans le jardin d'Albert, puis le récit de Léa, la chevière et celui, émouvant, d'Amélie la fille de ferme, puis la visite du jardin secret de Milo le garde champêtre et enfin, l'aventure de Chicorée la ravaudeuse, quand elle joue à la marelle, entre terre et ciel...



ERSTEIN

Médiathèque Denise Rack-Salomon
Place du Château de la Rebmath ▶ 20h30

Public adultes à partir de 12 ans.
Durée: 1h10. Tarifs: de 3 à 10 € selon les âges.
Tarifs réduits: prévente, cartes Cézam, vitaCulture, retraités, demandeurs d'emploi, étudiants.
Accès aux personnes à mobilité réduite

Renseignements et réservations

SERVICE CULTURE

ET PRÉSERVATION DU PATRIMOINE

03 90 29 07 10

03 90 29 07 07

benedicte.taesh-kauffeisen@ville-erstein.fr

www.ville-erstein.fr

*Contes intimistes et récits de vie.
Florence Férin est née en Touraine.*

Son père était forgeron et réparateur en machines agricoles. Son grand-père était maréchal-ferrant. Elle a passé sa jeunesse à la campagne.

Dans sa terre revisitée, elle découvre aujourd'hui une moisson d'histoires, celle des gens de son village.

Avec « Intime Infinité », Florence se rapproche de ses racines.

Son grand-père Albert, sa grand-mère Juliette ou bien Milo, le garde-champêtre, ont laissé des traces dans sa mémoire, une trame. Son envie de conteuse a fait le reste.

Certains contes sont issus de la tradition orale puis mûris, pétris ou forgés. D'autres sont des récits créés de toutes pièces. Tous sont venus se chauffer dans le giron du titre qui les rassemblait.



VENDREDI 19 OCTOBRE

Plein Les Oreilles à Wissembourg

Spectacle co-organisé par le Relais Culturel, la Médiathèque de Wissembourg et l'APPAROA

La tentation du rideau



Avec ANNE LOPEZ, FLORENCE FÉRIN, AGNÈS DUMOUCHEL et FRANÇOISE DIEP

Mise en scène de HASSANE KASSI KOUYATE

Quoi de plus quotidien qu'un rideau ? Parure de la fenêtre ou tenture qui fait écran, il permet de voir sans être vu ou de cacher ce qui doit l'être. Ce spectacle de femmes, interprété par des femmes, a choisi de parler de cette irrésistible tentation de soulever l'intimité de l'autre, mais également de cette envie de se dissimuler derrière le voile pour se protéger d'une intrusion ou d'une violence. Qui n'a jamais été tenté de soulever un coin du rideau, ou au contraire, de se cacher derrière ? Frontières entre la transparence et le secret, écrans entre soi et l'autre, ces rideaux qui tissent nos vies sont ici écartés, tirés, déchirés ou caressés au travers de contes, de chansons, de poèmes et brèves de comptoirs ou tout simplement de mots, cachés, révélés, dévoilés.

WISSEMBOURG

Relais Culturel
6 rue des écoles ▶ 20h30

Public adultes à partir de 10 ans. Durée : 1h.
Entrées : Tarifs, 13€, 10€, 5,50€
Accès handicapés.

Renseignements et réservations

RELAIS CULTUREL
03 88 94 11 13

info@relais-culturel-wissembourg.fr
www.relais-culturel-wissembourg.fr



La valise aux histoires

FRANÇOISE DIEP

Dans une valise, c'est fou ce qui peut se cacher : un loup imbécile, un hippopotame, un petit bonhomme qui mange les peurs, un caillou-oreille, une boîte à secrets, et bien d'autres curiosités que Françoise sort au gré des envies de son public, de son plaisir à elle et du temps qu'il fait.

ROSHEIM

Médiathèque

9 rue du Général de Brauer ▶ 10h30

Pour les tout-petits à partir de 2 ans.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations

MÉDIATHÈQUE DE ROSHEIM

03 88 49 25 00

mediatheque@rosheim.com

Balade au jardin



FLORENCE FÉRIN

Dans le jardin de Grand-père, Florence Férin s'est promenée. Grand-père n'avait rien semé, pourtant tout a poussé, la terre possède ses secrets. La conteuse y a récolté des histoires aux parfums de figues et de fleurs, des contes du temps où les hommes comprenaient le langage de la terre, des plantes, des pierres et même des animaux. « Au commencement le ciel était tout près de la terre... ». Du conte d'origine à celui de la princesse goulue de figues, Florence Férin nous invite au jardin.

KILSTETT

Salle de la Musique et de la Culture

118 rue du Lieutenant de Bettignies ▶ 15h

Tout public à partir de 8 ans. Durée : 1h10.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE KILSTETT

03 88 68 05 99

bibliotheque@kilstett.fr



De terre et de suie



MAGALI MINEUR

Une fille demande à son père de raconter... Elle se retrouve face au silence mais elle insiste et petit à petit, un récit se tisse. Fiction née d'entretiens avec d'anciens ouvriers mineurs et leurs filles, ce spectacle construit comme un road movie invite le public à parcourir un voyage fait de souvenirs, d'anecdotes, de mémoire familiale, de douleurs enfouies et de silences insupportables sur ces paroles du quotidien, qui nouent les liens entre les pères et leurs filles, entre les anciens et la nouvelle génération, entre le passé et l'avenir...

KAYSERSBERG

Médiathèque
2 rue Ferrenbach ▶ 17h30

Tout public à partir de 12 ans. Durée : 1h10.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations
MÉDIATHÈQUE DE KAYSERSBERG
03 89 47 35 35

Un animal, deux animaux



AGNÈS DUMOUCHEL

Quand les animaux se rencontrent, qu'est-ce qu'ils se racontent? Des histoires de ruse et d'amitié. Il y a les vrais amis, il y a les faux, il y a ce qu'on fait entre amis. C'est fou ce qu'ils nous ressemblent, ces animaux!

ESCHBOURG

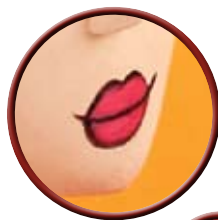
Point lecture ▶ 16h

Tout public à partir de 5 ans. Durée : 1h.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations

POINT LECTURE
03 88 70 16 11

bibliotheque.eschbourg@orange.fr



Secrets de famille

Cie LES KALAMITIES & CHRISTINE ANDRIEN

Christine Andrien, de Charleroi à Bruxelles, explore la scène, comme elle explore la vie, en toute marginalité, avec gourmandise, générosité, un brin d'originalité et de folie.....

« Dans cette église de campagne, Monsieur le curé fait l'éloge funèbre de la défunte. Il parle depuis deux heures, les gens l'écourent poliment, en silence. Dans les esprits, des flots de pensées, de souvenirs, de paroles, mais aussi des conversations chuchotées en toute discrétion derrière un pilier, ou dans un cintre. »

Christine Andrien explore ses souvenirs, son histoire personnelle et ses secrets de famille pour en extraire quelques tranches savoureusement drôles, tendres et cruelles et nous offrir un spectacle humain, généreux, sans concessions.»

HANGENBIETEN

Espace culturel
Allée Gerhardt Charles Frédéric ▶ 20h

Tout public à partir de 12 ans. Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations

MÉDIATHÈQUE D'HANGENBIETEN
03 88 96 17 20

- ▶ Mercredi de 10h à 12h
 - ▶ Vendredi de 16h à 19h30
 - ▶ Samedi de 14h à 17h
- media.hang@evc.net



Métamorphoses

Cie LES KALAMITIES & CHRISTINE ANDRIEN

Dans cette mare, il y a une grenouille, verte à souhait. Elle attend.

Sur la mare, il y a une cane, blanche à souhait. Elle est désespérée.

Au bord de la mare, il y a un prince, perdu à souhait.

Tous les ingrédients sont là pour raconter une histoire où l'on saute allègrement de la cane blanche à la grenouille verte comme l'on passerait du coq à l'âne.

Une prestation joyeusement débridée où la conteuse, un peu déjantée, nous emporte sans crier gare du rire le plus éclatant à l'émotion la plus poignante...

HOLTZHEIM

Espace Marceau dans l'auditorium.
1 place de la fontaine ▶ 15h

Tout public à partir de 7 ans. Durée : 55 mn
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations

MÉDIATHÈQUE MARCEAU
03 88 78 82 26

mediatheque.holtzheim@laposte.net



Veillée familiale de 7 à 107 ans



FRANÇOISE DIEP

Le conte se dit comme on ouvre une porte ou une fenêtre sur le monde.

Au gré de la rencontre entre le public et la conteuse, des contes surgissent sans programme prévu...

*Magie
d'une soirée
unique, paroles
en liberté....*

BALDENHEIM

Salle des fêtes
Rue du château ▶ 20h

Tout public à partir de 7 ans.
Entrée libre et gratuite
sur réservation et dans la limite
des places disponibles.
Accès handicapés.

Renseignements et réservations
BIBLIOTHÈQUE DE BALDENHEIM
03 88 85 31 61

- ▶ Mardi de 16h à 18h
- ▶ Mercredi de 14h à 18h
- ▶ Samedi de 10h à 12h

bibliotheque-baldenheim@mediatheque-selestat.net

Biballa

CONTE BILINGUE ALSACIEN / FRANÇAIS



EMMANUELLE FILIPPI

Rien que des histoires de poulettes...

LANGENSULTZBACH

Salle socio-culturelle
1 rue de Nehwiller ▶ 15h

Tout public à partir de 5 ans. Entrée libre
et gratuite sur réservation et dans la limite
des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations
À LA MAIRIE OU AU POINT LECTURE
03 88 09 31 01

Tous les jours de 8 h à 18 h
sauf le vendredi jusqu'à 17 h
(fermé le samedi)

03 88 09 31 50

- ▶ Mardi de 13h30 à 16h
- ▶ Jeudi de 16h15 à 18h15 (point lecture)

mairie.langen@wanadoo.fr



De terre et de suie



MAGALI MINEUR

Une fille demande à son père de raconter... Elle se retrouve face au silence mais elle insiste et petit à petit, un récit se tisse. Fiction née d'entretiens avec d'anciens ouvriers mineurs et leurs filles, ce spectacle construit comme un road movie invite le public à parcourir un voyage fait de souvenirs, d'anecdotes, de mémoire familiale, de douleurs enfouies et de silences insupportables sur ces paroles du quotidien, qui nouent les liens entre les pères et leurs filles, entre les anciens et la nouvelle génération, entre le passé et l'avenir...

HELFRANTZKIRCH

Bibliothèque
5 rue principale ▶ 16h

Tout public à partir de 12 ans. Durée : 1h10.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations
BIBLIOTHÈQUE D'HELFRANTZKIRCH
03 89 70 89 83

Loupoulette



ANNE LOPEZ

« Petite poulette, écoute bien :
STOP à la barrière.
Au-delà, le loup te croquera. »
Mais le doudou qui traîne partout
Est grand, très grand
« Allez mon doudou ! Va chez le loup ! »

Que fera Petite Poulette
quand le loup avalera son grand doudou ?

« Loupoulette » part du constat qu'il n'est pas facile de se situer entre le « tu es assez grand pour cela mais trop petit pour ceci ». Pour la création de ce texte, la conteuse s'est appuyée sur un conte merveilleux bien connu « Le loup et les 7 chevreaux ». Grâce au loup, figure incontournable de notre imaginaire, l'interdit est exploité aux enfants.

Que nous
soyons petits ou
grands, nous pénétrons
dans la douceur des
berceuses et dans
la magie des mots
d'Anne Lopez.

WISSEMBOURG

Relais Culturel
6 rue des écoles ▶ 16h

À voir en famille à partir de 18 mois.
Le conte sera suivi d'un goûter
en présence de l'artiste. Accès handicapés.

Entrées : Tarifs unique 2€.

Renseignements et réservations
MÉDIATHÈQUE
03 68 16 00 70
contact@mediatheque-wissembourg.fr
www.mediatheque-wissembourg.fr

Jil Bil la Baba Yaga



AGNÈS DUMOUCHEL

Entre Asie et Europe, les contes russes jouent avec les sonorités. Collectés par Afanassiev ou Tolstoï, ils nous emportent par la force envoûtante de leur merveilleux. Wassilissa, Ivan Tsarevitch et la terrible Baba Yaga semblent des contes d'une naïveté enfantine ; ils mettent pourtant en avant un amour profond de la nature, notamment de la forêt.

VILLÉ

MJC le Vivarium
53 route de Bassemberg ► 17h30

Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Durée : 1h. Accès handicapés.

Renseignements
BDBR RELAIS VILLÉ
03 69 33 23 40
bdbr.ville@cg67.fr

Des contes universels à découvrir et déguster en famille !

Tour du monde des contes

ALBERT SANDOZ

Faire le tour du monde à travers les contes, un tour de contes à travers le monde. Sur son tapis volant, le conteur s'envole avec son public au milieu des nuages de l'imaginaire et de la sagesse universelle. Les voyageurs se promèneront dans les forêts d'Europe, avant de traverser la Méditerranée pour découvrir la malice africaine, puis nous partirons à la recherche des trésors d'Asie pour rejoindre ensuite l'étrange Océanie; enfin, on s'envolera vers les mystères des Amériques.

DETTWILLER

Grande salle du centre socioculturel,
Place de l'église ► 20h

Entrée libre et gratuite. Durée : 1h.

Renseignements
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
03 88 71 91 56

- Mardi de 16h à 18h
- Mercredi de 14h à 17h
- Samedi de 14h à 16h

bibliotheque@dettwiller.fr



Minute Papillon

SOPHIE WILHELM ET LAURENCE BARBIER

Minute Papillon, c'est l'histoire d'un petit garçon qui se pose beaucoup de questions : Pourquoi la nuit le temps semble-t-il ralenti ? Depuis quand mon arrière grand-mère est-elle si vieille ? Qu'est-ce qu'il y avait avant moi ? Tim se confie à sa plus fidèle amie, une tortue. Et tandis que celle-ci parcourt le monde à son rythme tranquille, l'enfant célèbre chaque instant de sa vie. L'enfant et sa tortue parviendront-ils à percer le mystère du temps qui passe ?

REICHSHOFFEN

La Castine
12 rue du Général Kœnig ▶ 9h30 et 14h30

Tout public à partir de 6 ans. Durée : 1h.
Tarif unique : 4 €

Renseignements et réservations

LA CASTINE
03 88 09 67 00

www.lacastine.com

Dans un espace scénique découpé par des fils tendus sur lesquels couissent des étoffes servant d'écrans mobiles, Laurence Barbier et Sophie Wilhelm offrent deux présences complémentaires. Laurence projette des dessins qui prennent vie sous nos yeux tandis que Sophie détient le fil du récit en mouvement. Ensemble, elles créent des images réelles et imaginaires, un univers sensible et sensitif où lenteur, silence et accélérations donnent le tempo.

Johan Padan à la découverte des Amériques de Dario FO

ALBERTO GARCIA SANCHEZ

Prix spécial du jury du meilleur comédien du journal Stuttgarter Zeitung en 2001

C'est le début d'une épopée formidable : le bateau coule, Padan échappe à la noyade en s'agrippant au cou d'un pourceau ; accueilli par les Indiens, il est vendu à des anthropophages ; sauvé de justesse par la jaunisse, il se fait sorcier, prend la tête de la tribu et chasse les Espagnols de Floride !

Simple et divinement jubilatoire, seul en scène mais comme il peuple la scène d'une foultitude de héros DarioFostiens, il ne l'est plus, assez fou et fondamentalement irradiant, Alberto fait un travail d'acteur, de conteur, de diseur, de manipulateur épique, dans un rythme qui défriserait les plus coriaces. Il y a la justesse et la performance. La générosité et la parole. L'équilibre et le souffle au long cours !

STRASBOURG

Espace Contes
Le studio Saglio
16 rue Saglio ▶ 20h
Tram A, Tram E arrêt Émile Mathis

Public Adultes et adolescents.

Tarifs : 13 €
10 € (demandeurs d'emplois, étudiants, artistes,
Adolescents, groupe de plus de 10 personnes)

Renseignements

INNOCENT YAPI, DIRECTEUR ARTISTIQUE
06 88 16 68 77

Réservations

RÉSERVATION UNIQUEMENT PAR MAIL :
INFO.ESPACECONTE@GMAIL.COM

La tête dans les étoiles



ALBERT SANDOZ

Les contes et les comptines sont comme des étoiles qui viennent éclairer les premiers pas des tout jeunes enfants. À travers les paroles, les jeux de doigts, un kamishibai, de la jonglerie et d'autres merveilles, le conteur envoie des images, des sons et des odeurs pour que les tout petits et les plus grands découvrent l'univers qui les entoure.

LAMPERTHEIM

Salle des fêtes
Rue du stade ▶ 10h30

Jeune public de 18 mois à 3 ans. Durée : 25 min
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés

Renseignements et réservations

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LAMPERTHEIM
03 88 81 86 10

- ▶ Mardi après midi
- ▶ Mercredi et jeudi toute la journée
- ▶ Vendredi après midi

bibliotheque.lampertheim@wanadoo.fr

Contes de la poche arrière de mon pantalon



FRED DUVAUD

Contes drôles & sons marrants.
« Quand on est conteur, on ne peut pas sortir les histoires du sac comme les conteuses...
ON N'A PAS DE SAC !
Heureusement, on peut en mettre dans une poche arrière de pantalon : des histoires, plein d'histoires, des petites avec des géants, des grandes avec des souris et aussi des chansons, de la musique, vos oreilles que je vous rendrai à la fin et vos sourires que je garderai un moment ! »

HOCHFELDEN

Foyer Sts Pierre et Paul, rue Abbé Weisrock
▶ 14h30

Tout public à partir de 5 ans. Durée : 50 min.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations

POINT LECTURE DE HOCHFELDEN
06 21 71 33 85

En semaine de 9h à 20h
bibliotheque.hochfelden@estvideo.fr

Le roi des allumettes

ROBERT AMYOT

Avec sa cornemuse en étendard, sa harpe celtique en bandoulière, le kiit en bataille, le conteur canadien Robert Amyot va transporter toute la famille dans un autre univers, à la fois étrange et familier. Il y a des rencontres que l'on n'oublie pas... Ses histoires épicées et ses chansons vous laisseront un doux souvenir qui vous hantera longtemps.

PULVERSHEIM

Bibliothèque municipale
1 place Charles de Gaulle ▶ 15h

Pour enfants à partir de 5 ans. Durée: 1h.
Entrée gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles (30 par séance).
Accès handicapés.

Renseignements et réservations :

BIBLIOTHÈQUE DE PULVERSHEIM
03 89 83 69 06



La boîte à histoires

ANNETTE SCHINDLER

La boîte à histoires... Elle grince légèrement lorsqu'on en soulève le couvercle. Qu'y a-t-il à l'intérieur ? Une souris ? Mais oui, mais oui ! Cette petite grisette, amie de la conteuse, invite le jeune public à partager ses aventures à travers des historiètes et des randonnées tout en légèreté, ponctuées de ritournelles.

La boîte à histoires révèle d'autres secrets : personnages de papier découpé, petit homme très petit, ou encore marionnettes à doigts bien gourmandes... Mais chut ! Plus un mot ! Ménageons les suspens...



SOULTZ-SOUS-FORÊTS

Médiathèque
31 rue du docteur Deutsch
2 séances ▶ 16h ▶ 16h45

Entrée gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles (30 par séance).
Accès handicapés.

Renseignements et réservations

MÉDIATHÈQUE DE SOULTZ-SOUS-FORÊTS
03 88 80 60 63

mediatheque.soultzsousforets@orange.fr

Paraballes : Méli-mélo de contes et jongleries



ALBERT SANDOZ

Dans son grand chapeau, Albert a mis des contes et des passes de jongle, des mots et des objets, des sons et des images. Il le fait tourner dans tous les sens pour y trouver du sens, ou plutôt chatouiller les sens et faire danser les émotions. Pour les partager, bienvenue dans son chapiteau imaginaire rempli d'histoires farfelues.

MUNDOLSHEIM

Espace culturel
22 rue du Général Leclerc ▶ 15h

Tout public à partir de 6 ans. Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Durée : 50 minutes

Renseignements et réservations

BIBLIOTHÈQUE DE MUNDOLSHEIM
03 88 20 94 29

- ▶ Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h
- ▶ Samedi de 9h à 13h

bibliotheque@mundolsheim.fr
www.mundolsheim.fr



Le roi des allumettes



ROBERT AMYOT

Avec sa cornemuse en étendard, sa harpe celtique en bandoulière, le kilt en bataille, le conteur canadien Robert Amyot va transporter toute la famille dans un autre univers, à la fois étrange et familier. Il y a des rencontres que l'on n'oublie pas... Ses histoires épicées et ses chansons vous laisseront un doux souvenir qui vous hantera longtemps.

BARTENHEIM

Bibliothèque municipale
1 Grand Rue

Pour enfants à partir de 5 ans. Durée : 1h.
Accès handicapés.

Renseignements et réservations :

BIBLIOTHÈQUE DE BARTENHEIM
03 89 70 76 10



Du côté de chez moi : contes et légendes de Belgique

SOPHIE CLERFAYT

Voir lundi 15 octobre (Truchtersheim)

SCHIRMECK

Taverne de la Perle
131 Grand-Rue ▶ 21h

Tout public à partir de 8 ans. Entrée libre sur réservation et dans la limite des places disponibles pour le spectacle, soirée moules/frites à volonté à partir de 19h.

Renseignements et réservations

ASSOCIATION SOCIO-CULTURELLE

« LE REPÈRE »

03 88 49 67 92

mediath-schirmeck@wanadoo.fr

« Du côté
de chez moi » est
un voyage au plat
pays entre humour,
tradition et
waterzooï.

Va, Va, Va le Magnifique : récits de vie de Bretagne et paroles contemporaines



CLAIRE LANDAIS

Ma lanterne de clown dans les yeux,
je traverserai les tempêtes, la folie, les amours,
les drames, les bonheurs, les secrets,
les espoirs et les noms de ceux qui m'ont
précédée.

Leurs vies ressemblent à un long conte
merveilleux
qui se réécrit à chaque génération
dans l'espoir de trouver le Château
où la Belle transformera la Bête,
où la Bête donnera sa vraie place à la Belle.

BENFELD

Médiathèque
3 rue du château ▶ 20h

Tout public à partir de 12 ans. Entrée libre et
gratuite sur réservation et dans la limite des places
disponibles.

Renseignements et réservations

MÉDIATHÈQUE

03 88 74 46 39

accueil@mediatheque-benfeld.net

VOOLP rencontre CHARIVARI

DANS LE CADRE DU FESTIVAL CHARIVARI,
L'ÉVASION DÉDIE UNE JOURNÉE AU CONTE À SÉLESTAT

Cette journée s'articulera autour de différentes interventions de Marc Buléon : spectacles, rencontre-débat et présentation de la création **OMBRE ET MUSIQUE 2012** de L'ÉVASION autour du mythe d'Orphée.

À portée de voix

MARC BULÉON

Il se produisait l'an passé à Villé et à Sélestat dans le cadre de Voolp, nous avons souhaité renouveler l'invitation à rencontrer avec lui ses personnages si singuliers...

« À portée de voix » est le récit d'une odyssée, celle de compagnons autistes bien décidés à s'emparer de la parole pour la redonner, sur scène, devant un large public. Nous suivons ces trois femmes et ces cinq hommes dans leur voyage et leur intimité. Comment vont-ils gérer leurs angoisses, leurs envies, leur tendresse et l'amour ? Le conteur-comédien devient chacun d'entre eux avec une éblouissante simplicité, un naturel tendre, drôle et une profonde humanité. Cette nouvelle création, qui reprend en partie les personnages du premier spectacle « La géométrie des silences », aborde des thèmes qui n'y étaient pas mentionnés : l'inquiétude des parents vieillissants, le suicide, la mort, l'humour mais aussi la vie de couple entre deux personnes handicapées.



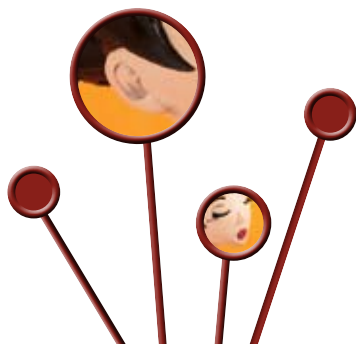
Le comédien a, encore plus que dans « La géométrie des silences », réussi à incarner nombre de personnages handicapés ou non. Il doit par ailleurs changer sans cesse de posture : comédien, conteur, témoin.

Ces différentes postures lui permettent de donner à voir, avec le plus grand respect, l'intime de ces personnes, leur combat pour laisser la parole affleurer, leur force de vie incroyable.

SÉLESTAT

Les Tanzmatten
Quai de l'III ▶ 14h

Tout public à partir de 10 ans. Tarif unique : 3 €, valable pour les deux spectacles de Marc Buléon à 14h et à 17h30.



Duos, paroles singulières

MARC BULÉON

Ce spectacle est l'aboutissement de neuf années de compagnonnage entre la troupe des conteurs de Sésame Autisme 44, Marc Buléon et, plus récemment, Mauve Leroux, traductrice LSF.

Quatre femmes, quatre hommes unissent leurs forces pour dire avec allégresse une histoire, ou lancer un appel ou encore faire resurgir un souvenir.

Dans la rareté des mots, c'est un fragment de leur différence qu'ils nous confient.

«Duos» est le résultat d'un long cheminement entre un conteur et huit personnes qui souhaitent aller à la rencontre d'un public. Bousculant les préjugés, ces quatre femmes et ces quatre hommes s'emparent de la parole, de la musique et des silences. Avec un plaisir évident, ils nous transmettent des souvenirs, des sensations, ou des contes.

SÉLESTAT

Les Tanzmatten
Quai de l'III ▶ 17h30

Tout public à partir de 10 ans. Tarif unique: 3 €, valable pour les deux spectacles de Marc Buléon à 14h et à 17h30.

Le spectacle est joyeux et émouvant.

On rit beaucoup ; ils rient aussi beaucoup sur scène.

L'expérience du silence, ponctuel, -que le public se rassure!- nous questionne sur nos habitudes de spectateurs.

FICHU SERPENT ! L'ombre d'Orphée

SPECTACLE D'OMBRES ET MUSIQUE

COMPAGNIE DE L'ÉVASION

Fruit d'une recherche à la fois plastique et musicale, **Fichu serpent !** propose une immersion atypique dans le mythe d'Orphée, ce jeune poète et musicien amoureux, parti aux Enfers à la recherche de sa belle Eurydice.

Toute en ombre et en musique, cette création d'une grande sensibilité nous révèle une poésie nouvelle à l'image du travail graphique des artistes de L'ÉVASION.

À l'émerveillement du spectacle des ombres projetées sur un écran de papier, s'ajoute l'envoûtante musique jouée en direct par quatre instrumentistes et bruiteurs...

SÉLESTAT

Les Tanzmatten
Quai de l'III ▶ 20h30

Tout public à partir de 6 ans. Durée du spectacle: 1h.
Tarifs: 15 € - 12 € - 5,50 €
Tarifs comprenant l'accès au concert **FREVO D'OR K'EXTRA** et **RITA MACEDO** à 22h.

Renseignements et réservations
L'ÉVASION - ESPACE D'ÉCHANGES CULTURELS
03 88 85 03 86
06 32 52 45 16
salle-evasion@apeicentrealface.fr
www.esat-evasion.fr

Hansel et Gretel d'après Grimm



ANNETTE SCHINDLER

La forêt est aussi dense aussi immense que la peur des deux enfants perdus, lorsqu'ils aperçoivent une étrange et bien appétissante maison de pain d'épice. La vieille de la maisonnette, c'est « Mamie Gâteau ». Elle semble bien gentille. Cependant, elle a les yeux rouges...

C'est une incroyable histoire d'abandon, de faim, de peur, mais aussi de courage et de dépassement de soi qui nous fait entrer dans l'intimité d'un garçonnet et d'une fillette que le public suit pas à pas en retenant son souffle.....

MITTELHAUSEN

Salle des Fêtes
rue Albert Schweitzer ▶ 14h30

Tout public à partir de 5 ans. Durée : 55 mn.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations
03 88 51 27 11

Mardi et vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h
bibliomittelhausen@voila.fr

Dans l'orage, la lune et les nuages



SHARON EVANS

Des 'minis-anges' turbulents, un roi qui veut toucher la lune, une fileuse de nuages, des devinettes espieuses...

Une voix parlée qui devient chant, les instruments étonnants qui libèrent le vent, le feu ou la voie lactée.

Les moments ludiques s'entrecroisent avec des images poétiques.

Un spectacle sur les astres et les éléments, rythmé par la voix et la musique, qui emmène les enfants au cœur même du merveilleux.

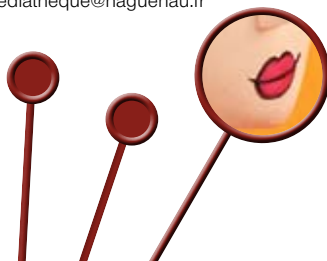
HAGUENAU

Médiathèque de la Vieille Ile – Espace Rencontre
24 rue André Traband ▶ 15H

Tout public à partir de 5 ans. Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations
MÉDIATHÈQUE DE LA VIEILLE ILE
03 88 90 68 10

mediatheque@haguenau.fr



La Saga des Racines



COMPAGNIE HUMAINE - RÉMY BOIRON

La Saga Des Racines est une histoire des migrations humaines, du lointain passé, au passé récent, au présent et au devenir.

Elle part de cette question :

D'où venons-nous, où sommes-nous et où allons-nous ?

Rémy Boiron collecte des histoires de vie. Ce sont les récits intimes, drôles, courroucés, tendres, des gens d'ici venus d'ailleurs. Il y a peu ou fort longtemps, des hommes et des femmes, encore enfants parfois, ont quitté leur région, leur pays. De gré ou de force, selon les cas, selon les histoires.

Au fil des textes, des sensations et sentiments se mêlent : incompréhension, soulagement, générosité, intolérance... Il s'agit toujours d'intenses histoires humaines.

OBERHAUSBERGEN

Le PréO
5 rue du Général de Gaulle

► 15h
► 18h

Tout public à partir de 6 ans.
Tarif plein : 12,50€
Tarif réduit A : 10€
Tarif jeune / Carte Atout voir / Carte culture : 5,50€

Renseignements
et réservations

LE PRÉO
03 88 56 90 39
infos@le-preo.fr

*Rémy
donne sa voix
à ces textes et
propose ensuite au
public de raconter
leur migration...*

Jobig des étoiles



CLAIRE LANDAIS

Pour les Bretons, la nuit de la Samhain, de la Toussaint, d'Halloween, c'était la première nuit de l'année.

Le tout début, c'est fragile, c'est silencieux, c'est secret.

Nous aussi, on a commencé notre vie dans le sombre, dans le mystère.

Mais juste avant, où on était, juste avant ?

DAMBACH-LA-VILLE

Salle « Théophile Bader » à la Laube. 1^{er} étage
Place du marché ► 18h

Tout public à partir de 7 ans. Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations

BIBLIOTHÈQUE DE DAMBACH-LA-VILLE
03 88 92 62 67

- Mardi de 16h à 18h
 - Mercredi de 9h à 12h et de 14h à 16h
 - Vendredi de 18h à 20h
 - Samedi de 10h à 12h
- bibliotheque@dambach-la-ville.fr

Ce ne sont pas des histoires !

COLETTE UGUEN ET GILBERT MEYER

Qu'on se le dise, tout ce qui est dit au château du Haut-Kœnigsbourg est vrai ! Ecrits, fresques, sculptures et vieilles pierres sont là pour en témoigner. Ce qu'ils racontent est arrivé hier... il y a 100 ans... ou peut-être 300 ou 900 ans... C'est l'Histoire.

Mais ce soir au clair de lune, d'autres voix se font entendre dans les appartements du seigneur. De salle en salle, Colette Uguen dévoile ses récits en français, tandis que Gilbert Meyer partage les siens en allemand. Au cours de ces deux balades contées, un autre monument s'éveille...

Une seule chose est sûre : ce ne sont pas des histoires !

CHATEAU DU HAUT-KOENIGSBOURG

Départs à 19h00. Un départ en français et un départ en allemand

Tout public à partir de 6 ans
Durée : 1h30 à 2h (contes et déplacements).
Tarifs : Plein 8 € / - 18 ans 5 €.

Renseignements et réservations
PLACES LIMITÉES, RÉSERVATION CONSEILLÉE
DU LUNDI AU VENDREDI AU
03 69 33 25 00
haut-koenigsbourg@cg67.fr



Nuit de noces

ANNETTE SCHINDLER

D'APRÈS « LE CONTE DES CONTES » DE G. BASILE

Désir et séduction, plaisir et illusion, tromperies et tricheries, langue verte et mots coquins. Ces contes du XVII^e siècle rappellent par leurs trames les grands contes merveilleux et notamment les contes de Grimm. Leur particularité est de commencer là où s'achèvent les autres contes traditionnels : par le mariage.

Les récits croustillants nous plongent dans les péripéties cocasses d'une vie de couple.

Veillée chaudement recommandée à un public de plus de 10 ans.

SCHWINDRATZHEIM

Centre Culturel
Rue de la Zorn ▶ 20h

Tout public à partir de 10 ans. Durée 1h30 à 2h.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations
POINT LECTURE
03 88 91 17 92

- ▶ Mercredi de 16h à 18h
 - ▶ Vendredi de 18h30 à 20h
- pointlectureschwin@orange.fr

La Popote à Papote

La conteuse papote, elle prépare un savoureux jus d'histoires, qu'elle partage à la fin avec les spectateurs.



EMMANUELLE FILIPPI

C'est la bouche qui dit les contes !

C'est dans sa cuisine qu'Emmanuelle Filippi vous emmène à la rencontre de personnages doux, croquants, tendres, pleins de sel et surtout ... gourmands !

Tiens, un petit hérisson cherche un cadeau pour sa maman...

Et voici Hansel et sa femme, Anne-Sucre, qui s'aiment... sauf trois fois par jour, à l'heure des repas...

Anusha, la petite fille voudrait tant goûter au MIAM MIAM que prépare sa maman. Mais ce délice est pour le géant de la montagne...

HUNSPACH

Maison Ungerer
3 route de Hoffen ► 15h30

Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Tout public à partir de 3 ans. Durée 45 mn. Accès handicapés.

Après le spectacle, dégustation de la Popote...

Renseignements et réservations

OFFICE DE TOURISME
03 88 80 59 39

maison-ungerer@wanadoo.fr

La marmite à secrets : contes, chansons et goûter spectaculaire

GENEVIÈVE WENDELSKI

« Venez écouter des histoires savoureuses et parfumées ! Entre la reine du verger, le secret de Dame Misère et le baluchon d'Emile Saveur, on récolte des ingrédients.

Et sous vos yeux, la recette se prépare, la marmite nous mijote une potion magique à déguster bien chaude tous ensemble à la fin. »

SCHWEIGHOUSE-SUR-MODER

Centre culturel et sportif Robert Kœufing
10 rue des sports ► 15h

Tout public à partir de 4 ans. Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Apportez une pâtisserie amoureusement cuisinée, elle sera partagée après le spectacle avec les autres spectateurs, la conteuse et la bib'équipe.

Renseignements et réservations

BIBLIOTHÈQUE DE SCHWEIGHOUSE/MODER
03 88 72 59 70

bibliotheque@mairie-schweighouse.fr



En marchant sur la Lande, Contes celtiques



CLAIRE LANDAIS

Sur la lande, il y a une vieille.
En riant, elle pousse une roue immense :
elle appelle les histoires.
Selon les jours, selon les nuits, les contes
qui viennent tourner dans la lande changent.
« Ecoutez ceux de ce soir ! »

LAMPERTHEIM

Salle des fêtes
Rue du stade ► 15h

Tout public à partir de 5 ans. Durée 60 min.
Entrée libre et gratuite sur réservation et
dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LAMPERTHEIM
03 88 81 86 10

- Mardi après-midi
- Mercredi toute la journée
- Jeudi toute la journée
- Vendredi après-midi

bibliotheque.lampertheim@wanadoo.fr

Robin des Bois



GILBERT MEYER et MARIE WACKER

Ils seront tous là..!
Robin, Petit-Jean, Frère Tuck, et tous les autres
compères ainsi que le terrible sheriff, tous là
pour vous faire participer à leurs aventures
palpitantes. Comme une bête traquée qui
cherche refuge, Robin est aux abois dans sa
forêt de Sherwood ; toujours prêt à combattre
l'injustice, le pouvoir et ses abus.

Tel un puzzle, le récit nous emmène librement à
travers les nombreuses versions de l'histoire et
vous emmènera dans le monde des conteurs-
montreurs-chanteurs qui colportaient des récits
populaires dans les foires et sur les places
des marchés.

GEISPOLSHHEIM

Espace Malraux,
Place André Malraux ► 15h

Tout public à partir de 3 ans.
Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations
ESPACE MALRAUX
culture@geispolsheim.fr

Les conteurs électriques

**HÉLÈNE PALARDY, NIDAL GANNARI
et FRÉDÉRIC DUVAUD**

« Nous, on ne fait pas de conte traditionnel ! Il n'y aura pas d'histoires de répertoire. Good bye Cendrillon ! Fais de beaux rêves, la Belle aux bois dormant. Dans nos histoires, il n'y a pas de prince, et c'est ça qu'on trouve charmant. Faisons un tour à Londres à la rencontre d'un certain Peter Pinter, homme exemplaire, en négociation avec un tueur à gage. Découvrons avec lui que le marketing a infiltré ce marché et qu'il y a toujours une promotion à ne pas rater... »

« Revenons sur nos terres, apprécions les qualités professionnelles de Patrick, honnête contrôleur de train régional... Jusqu'à cette malheureuse nuit ou notre contrôleur ne se contrôle plus. »



Plein les Oreilles à Gamsheim

**SPECTACLE CO-ORGANISÉ
PAR LA VILLE DE GAMBSHEIM ET L'APPAROA**

Des personnages qui déraillent, des histoires grinçantes et farfelues qui s'enchaînent, alternant récit et musique.

Les trois conteurs investissent leurs imaginaires explosifs dans une vraie énergie de scène rock pour que les histoires offrent toute leur puissance, et s'enchaînent comme les chansons d'un concert.

GAMBSHEIM

Salle polyvalente
29 rue de l'ancienne église ► 20h30
Parking rue pasteur

Tout public à partir de 12 ans. Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapé.

Renseignements et réservations
BIBLIOTHÈQUE DE GAMBSHEIM
03 88 96 71 66

- Mardi de 16h à 18h
 - Mercredi de 10h à 12h et de 14h à 17h
 - Vendredi de 18h à 20h
 - Samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 15h30
- bibliotheque.gamsheim@gamsheim.fr

Contes du Grand Chêne

EMMANUELLE FILIPPI

Derrière chez moi, devinez ce qu'il y a ?

Y'a un chêne, le plus grand des chênes,

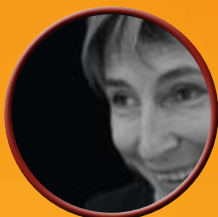
le chêne est dans le bois, le grand bois
derrière chez moi.

Au pied du chêne, un ver de terre,
petit et gourmand.

Au bout de ses branches, le ciel.

Entre les deux, quelle histoire !

Un peu plus loin, dans la clairière, une maison
aux volets verts... Chut, plus un bruit !
Bien caché dans le sous-bois, le loup
guette sa proie...



GRIES

Espace « La Forêt »
Rue du stade ▶ 19h30

Tout public dès 6 ans. Entrée gratuite sur réservation
et dans la limite des places disponibles.
Accès handicapé.

Renseignements et réservations

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
03 88 72 36 72

- ▶ Lundi de 15h à 17h
 - ▶ Mardi de 9h à 17h
 - ▶ Mercredi de 14h à 18h
 - ▶ Jeudi de 9h à 18h
 - ▶ Vendredi de 18h à 20h
 - ▶ Samedi de 10h à 12h
- bibliotheque.gries@wanadoo.fr

Sous un azérolier dormait un chevalier errant



FRANÇOISE PECCHURRA

Dans les tumultes de la Terre , au coeur du
volcan qui domine la ville d'Idrisi, des fillettes
ensommeillées bravent l'enfer pour accomplir
leur mission de petites porteuses de pain
Mille sensations les assaillent tandis que la
montagne se réveille et déploie ses charmes
envoûtants pour les retenir et les garder
près d'elle.

*Danses
et mélopées
se mêlent aux
récits , et peu à peu
les sentiers escarpés
dévoilent leur mystère
et sollicitent notre
mémoire.*

OBERNAI

Médiathèque municipale
Cour Athic ▶ 20h

Tout public à partir de 10 ans. Entrée libre et
gratuite sur réservation et dans la limite des places
disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations

MÉDIATHÈQUE D'OBERNAI
03 88 95 18 20

mediatheque@obernai.fr



Le pouvoir du thé à la menthe



ABELATIF TARGAHOUI

« Est-il vraiment idiot ou fait-il semblant de l'être pour tromper ceux qu'il rencontre ? Il est à la fois naïf et rusé, savant et ignorant, bon et cruel. C'est un fou sage qui nous apprend la vie en nous faisant rire de lui, de nous et de tout. Jeha est un conteur et un musicien. Tout en préparant le thé à la menthe, il égrène sa vision moqueuse de la vie. Récits, énigmes et tours de magie s'enchaînent au rythme du guembri, des crotales et de chants Gnawas. »

Abdellatif Targhaoui est un conteur d'origine marocaine. Ces contes fusent comme des flèches tirées d'un arc-en-ciel. Ils font mouche à tous les coups, pour toucher là où ça fait rire. Ces contes fous, vous apostrophent, vous bousculent, vous régaler. Ils se dégustent comme un verre de thé à la menthe brûlant.

MUTZIG

Salle du cinéma
Château des Rohan
► 14h30 Scolaires
► 20h

Tout public à partir de 5ans. Durée : 60 mn.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations
MÉDIATHÈQUE DE MUTZIG
03 88 38 70 55
mediatheque@villedemutzig.fr

Les démons et merveilles

ANNUKA NYSSONEN

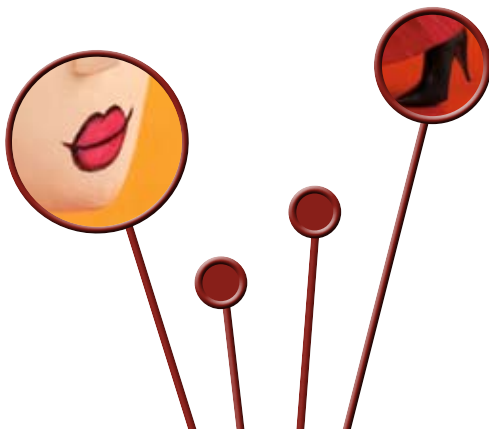
Monstres aux longues oreilles ou au pelage velu
De l'autre bout de la Terre ou du coin de la rue
Peuplent ces histoires de griffes, de dents et d'autres inquiétants
D'aventures et de dangers infinis
De jeunes filles pleines de malice et de magie
De garçons canailles aux multiples talents.

KINGERSHEIM

Médiathèque
27 rue de Hirschau ► 10h30

Tout public à partir de 7 ans. Durée : 1 h.
Entrée libre et gratuite sur réservation et dans la limite des places disponibles. Accès handicapés.

Renseignements et réservations
MÉDIATHÈQUE DE KINGERSHEIM
03 89 50 80 96
mediatheque@kingersheim.fr



Rencontres autour du Festival

DIMANCHE 1 4 OCTOBRE

Creuse toujours... histoire d'une rencontre

CARMEN WEBER ET NATHANIEL SYMES

De la terre, une pelle, un trou, creuse toujours !

A la pelle, à la louche, à mains nues,

Au fond du trou, au fond des choses, creuse
toujours.

Jusqu'à ce que tu trouves.

Un trésor, une idée, un foulard.

Sous le regard malicieux d'un corbeau,
ils creusent...

C'est pour une surprise ! »

Une conteuse et un musicien déterrent pour vous
ces histoires étranges.

Carmen Weber et Nathaniel Symes vous
présentent des extraits de leur spectacle en
construction.

Leurs outils : des contes et récits fantastiques,
la voix, la musique. Un mariage, un mélange, un
univers, qu'ils vous invitent à découvrir, puis à
questionner, et décortiquer.

Lors d'un moment convivial autour d'un verre,
ils vous feront part de leur réflexion sur le choix
des histoires, la manière dont ils ont abordé
le conte en musique... et répondront à vos
questions et interpellations.

BARR

Ancienne tannerie
52 rue de l'Île ▶ 17h.

Public ados / adultes.

Durée : 45mn de spectacle suivi
d'un moment d'échanges.

Entrée libre, plateau.

Renseignements et réservations
06 70 66 97 75



DIMANCHE 2 1 OCTOBRE

Labo'conte et manipulation

Dans la dynamique de notre précédent
Labo'conte, le TJP vous invite à retenter
une expérience autour de l'oralité et des arts
de la marionnette.

Sous l'impulsion d'artistes associés au projet
du TJP, ce rapport vaste et énigmatique entre
voix et mouvement sera réinterrogé de façon
ludique.

STRASBOURG

TJP Grande Scene
7 rue des balayeurs

Participation libre sur inscription dans la limite
des places disponibles. Durée : entre 14h et 17h.

Renseignements et réservations
03 88 35 70 10
reservation@tjp-strasbourg.com



Rencontres autour du Festival

VENDREDI **26** OCTOBRE

RENCONTRE-DEBAT AUTISME ET PRATIQUE ARTISTIQUE : à partir de l'exemple du conte

Avec **MARC BULÉON**, conteur, et **ELSPETH DIERSTEIN**, chef de service du FAM Le Charme à Châteaufort

Paroles de conteur autour de la différence

Toute vie humaine a ses secrets, sa force, sa richesse, sa beauté. Beauté cachée parfois, presque inaccessible, tant la différence fait peur. Avec ses histoires, le conteur peut de temps en temps entrebâiller une des portes qui ouvrent sur cette beauté. Mais lorsque c'est l'Autre lui-même qui s'engage sur le chemin de la parole, c'est tout un univers qui s'offre à tous.

L'Autre... Etre avec lui, lui tendre la main, l'emmener dans ses voyages et accepter un jour de partir avec lui. Lâcher. Tout. Ne rien avoir à prouver. Douter ensemble, se questionner et rire aussi parce que le rire est le plus court chemin de la rencontre.

Comment amener des personnes souffrant d'autisme à s'emparer de la parole, à chercher en elles où elle se situe et à la redonner en public, droite et assumée ?

Marc Buléon parlera de son parcours de plusieurs années auprès de quatre femmes et de quatre hommes autistes devenus conteurs. Il reliera cette aventure à son travail auprès de personnes psychotiques, d'adolescents polyhandicapés ou de jeunes en difficulté.

SÉLESTAT

Les Tanzmatten
Quai de l'III ▶ 15h15

Entrée libre sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Renseignements et réservations

L'ÉVASION - ESPACE D'ÉCHANGES CULTURELS

03 88 85 03 86

06 32 52 45 16

salle-evasion@apeicentralsace.fr



MERCREDI 17 ET JEUDI 18 OCTOBRE

Voix

AGNÈS DUMOUCHEL

- ▶ Connaître et élargir les possibilités de la voix comme support de la parole.
- ▶ Apprendre à utiliser ces possibilités, la flexibilité, les différents timbres, la tessiture et l'émotion à travers un texte ou un conte.
- ▶ Relaxation et échauffement.
- ▶ Prise de conscience des étapes de la respiration.
- ▶ Travail sur le timbre
- ▶ Mise en relation du son et de l'engagement corporel, émotionnel et imaginaire.
- ▶ Voix de personnages spécifiques au conte : sorcière, ogre, bébé, roi.



TRUCHTERSHEIM.

Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin
44 rue du Sonnenberg

12 stagiaires (Personnels bénévoles et salariés des bibliothèques,
professionnels du livre et de la lecture)

Date limite d'inscription : 1^{er} octobre 2012

Renseignements

BDBR ALEXIA GABEL ou **CAROLINE POTIEZ**

RÉSERVATIONS

03 69 33 23 50

bdbbr@cg67.fr



LUNDI 2 2 ET MARDI 2 3 OCTOBRE

Un livre, ça se lit, mais ça se raconte aussi !

COLETTE UGUEN, CONTEUSE

Comment ? C'est facile.

Choisir un album, un conte ou un livre d'art qui vous plaît.

Le peser, le soupeser, le tourner et le retourner dans tous les sens, le lire et le relire à l'endroit et à l'envers.

Regarder attentivement les illustrations du début à la fin.

Fermer le livre et laisser reposer un petit moment.

Puis ré-ouvrir.

Alors, jouer avec le texte, dit et non-dit, avec les images cachées ou montrées.

Enfin, ajouter une petite touche d'humour ou de poésie, tout est permis.

Et voilà, l'histoire est prête à voir et à entendre.

COLMAR

Médiathèque Départementale du Haut Rhin

12 stagiaires (Personnels bénévoles et salariés des bibliothèques, professionnels du livre et de la lecture)

Bulletin d'inscription à télécharger sur le site
www.Médiathèque68.fr

Date limite d'inscription : 1^{er} octobre 2012

*Cette façon
de raconter peut
inciter les enfants à
emprunter le livre, à
découvrir par eux-mêmes
ce que l'on n'a pas dit,
ce que l'on a caché.*



LUNDI 2 2 ET MARDI 2 3 OCTOBRE

Lire, raconter, conter aux tout-petits

ANNE LOPEZ

Ces trois verbes recouvrent des pratiques et des théories qui ont des points communs mais aussi des différences qui en font leur particularité et leur richesse ainsi que leur complémentarité.

« **Conter** » est le plus exigeant en ouvrage donc en temps de formation et en engagement de travail personnel. Il demande une recherche artistique avec adaptation de texte, puis l'interprétation et la mise en espace.

« **Raconter** » fait trace d'une transmission plus directe, soit de bouche à oreille, soit de livre à bouche. Le livre peut être gardé pour ses illustrations mais le texte est adapté par celui qui ne lit plus mais raconte. L'histoire peut être racontée sans le livre. Cela demande une appropriation personnalisée.

Avec « **lire** » nous servons les auteurs avec leur livre dans nos mains. Nous sommes dans l'espace du texte et de l'image, toujours présents pour les tout-petits. Nous cherchons alors par l'ouvrage de la voix et la manipulation du support à dynamiser notre lecture.

STRASBOURG

Médiathèque. Maison de l'enfance
24 rue de Wasselone.

12 stagiaires. Réservé aux professionnels
de la petite enfance

Renseignements

MÉDIATHÈQUE. MAISON DE L'ENFANCE

03 88 22 02 25

03 88 22 02 42

gabrielle.kolb@strasbourg.eu



Les Partenaires et les lieux

BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE DU BAS-RHIN

44 RUE DU SONNENBERG

67370 TRUCHTERSHEIM

03 69 33 23 50

bdbr@cg67.fr

<http://bdbr.cg67.fr>

MÉDIATHÈQUE DÉPARTEMENTALE DU HAUT-RHIN

75 RUE MORAT

68000 COLMAR

03 89 22 90 10

mediatheque@cg68.fr

BIBLIOTHÈQUE DE BALDENHEIM

7 RUE PRINCIPALE

67600 BALDENHEIM

03 88 85 31 61

Bibliotheque-baldenheim@mediatheque-selestat.net

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE BARTENHEIM

1 GRAND'RUE

68870 BARTENHEIM

03 8970 76 10

MÉDIATHÈQUE DE BENFELD

3 RUE DU CHÂTEAU

67230 BENFELD

03 88 74 46 39

accueil@mediathèque-benfeld.net

www.mediathèque-benfeld.net

RELAIS DE LA BIBLIOTHÈQUE

DÉPARTEMENTALE DU BAS-RHIN

67660 BETSCHDORF

03 88 54 40 50

huguette.brun@cg67.fr

<http://bdbr.cg67.fr>

MÉDIATHÈQUE DE BISCHWILLER CENTRE CULTUREL CLAUDE VIGÉE

31 RUE DE VIRE

67240 BISCHWILLER

03 88 63 24 49

mediatheque@bischwiller.com

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE DAMBACH-LA-VILLE

12 RUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

67650 DAMBACH-LA-VILLE

03 88 92 62 67

bibliotheque@dambach-la-ville.fr

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE DETTWILLER

12 RUE DE L'ÉGLISE

67490 DETWILLER

03 88 71 91 56

bibliotheque@dettwiller.fr

POINT LECTURE D'ECKWERSHEIM

18 ALLÉE DES ERABLES

67550 ECKWERSHEIM

09 60 39 87 00

pointlececkwersheim@wanadoo.fr

MÉDIATHÈQUE DENISE RACK-SALOMON D'ERSTEIN

PLACE DU CHÂTEAU DE LA REBMATT

67151 ERTSEIN

03 88 98 84 65

mediatheque@ville-erstein.fr

POINT-LECTURE D'ESCHBOURG

35 RUE PRINCIPALE

67320 ESCHBOURG

03 88 70 16 11

bibliotheque.eschbourg@orange.fr

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
DE GAMBSHEIM**

20 ROUTE DU RHIN
67760 GAMBSHEIM
03 88 96 71 66

bibliotheque.gamsbsheim@wanadoo.fr

ESPACE ANDRÉ MALRAUX

PLACE ANDRÉ MALRAUX
67118 GEISPOLSHHEIM
06 70 39 28 55

culture@ville-geispolsheim.fr

POINT LECTURE DE GINGSHEIM

SALLE POLYVALENTE
RUE DU STADE
67270 GINGSHEIM

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE GRIES

62 RUE PRINCIPALE
67240 GRIES
03 88 72 36 72

bibliotheque.gries@wanadoo.fr

MÉDIATHÈQUE DE HAGUENAU

24 RUE ANDRÉ TRABAND
67500 HAGUENAU
03 88 90 68 10

mediatheque@haguenau.fr
www.ville-haguenau.fr

**ESPACE CULTUREL
MÉDIATHÈQUE D'HANGENBIETEN**

ALLÉE CHARLES FRÉDÉRIC GERHARDT
67980 HANGENBIETEN
03 88 96 17 20

media.hang@evc.net

CHÂTEAU DU HAUT-KOENIGSBOURG

67600 ORSCHWILLER
03 69 33 25 00

haut-koenigsbourg@cg67.fr
www.haut-koenigsbourg.fr

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
D'HELFRANTZKIRCH**

5 RUE PRINCIPALE
68510 HELFRANTZKIRCH
03 89 70 89 83

POINT LECTURE DE HOCHFELDEN

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE
67270 HOCHFELDEN
03 88 02 28 94

bibliotheque.hochfelden@estvideo.fr

MÉDIATHÈQUE DE HOLTZHEIM

1 PLACE FONTAINE
67810 HOLTZHEIM
03 88 78 82 26

mediatheque.holtzheim@laposte.net

POINT LECTURE DE HUNSPACH

SALLE DES FÊTES
ROUTE DE HOFFEN
03 88 80 59 39

maison-ungerer@wanadoo.fr

MÉDIATHÈQUE DE KAYERSBERG

2 RUE FERRENBACH
68240 KAYERSBERG
03 89 47 35 35

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
DE KILSTETT**

2 RUE DE L'ÉCOLE
67840 KILSTETT
03 88 68 05 99

bibliotheque@kilstett.fr

MÉDIATHÈQUE DE KINGERSHEIM

03 89 50 80 96

mediatheque@kingersheim.fr

Les Partenaires et les lieux

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LAMPERTHEIM

5 RUE DERRIÈRE LES COURS

67450 LAMPERTHEIM

03 88 81 86 10

bibliotheque.lampertheim@wanadoo.fr

POINT-LECTURE DE LANGENSULTZBACH

65 RUE PRINCIPALE

67360 LANGENSULTZBACH

03 88 09 31 50

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE MITTELHAUSEN

ESPACE CHRISTOPHE GUILLAUME KOCH

67170 MITTELHAUSEN

03 88 51 43 84

bibliomittelhausen@voila.fr

MÉDIATHÈQUE MUNICIPALE DE MONSWILLER

PLACE DES TILLEULS

67700 MONSWILLER

03 88 71 87 92

mediatheque@monswiller.fr

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE MUNDOLSHEIM

19 RUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

67450 MUNDOLSHEIM

03 88 20 94 29

bibliotheque@mundolsheim.fr

MÉDIATHÈQUE DE MUTZIG

CHÂTEAU DES ROHAN

67190 MUTZIG

03 88 38 70 55

mediatheque@villedemutzig.fr

LE PRÉO OBERHAUSBERGEN

5 RUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

67205 OBERHAUSBERGEN

03 88 56 90 39

infos@le-preo.fr

MÉDIATHÈQUE D'OBERNAI

COUR ATHIC

67210 OBERNAI

03 88 95 18 20

mediatheque@obernai.fr

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE PULVERSHEIM

1 PLACE CHARLES DE GAULLE

68840 PULVERSHEIM

03 89 83 69 06

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE PLOBSHEIM

18 RUE DU GÉNÉRAL LECLERC

67115 PLOBSHEIM

03 88 98 77 04

biblio.plobsheim@evc.net

LA CASTINE

12 RUE DU GÉNÉRAL KŒNIG

67110 REICHSHOFFEN

08 88 09 67 00

info@lacastine.com

www.lacastine.com

MÉDIATHÈQUE JOSSELMAN DE ROSHEIM

8 RUE DU GÉNÉRAL DE BRAUER

67560 ROSHEIM

03 88 49 25 00

mediatheque@rosheim.com

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE SAVERNE

12 RUE DES EGLISES

67700 SAVERNE

03 88 71 07 22

bibliotheque.saverne@wanadoo.fr

CENTRE CULTUREL/MÉDIATHÈQUE LE REPÈRE

PLACE DU MARCHÉ

67130 SCHIRMECK

03 88 49 67 92

mediath.schirmeck@wanadoo.fr

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
FERDINAND DE FURST
DE SCHWEIGHOUSE-SUR-MODER**

1 RUE DU FAUBOURG

67590 SCHWEIGHOUSE-SUR-MODER

03 88 72 59 70

bibliotheque@mairie-schweighouse.fr

**MÉDIATHÈQUE INTERCOMMUNALE
DE SÉLESTAT**

2 ESPACE GILBERT ESTÈVE

ROUTE DE MARCKOLSHEIM

67600 SÉLESTAT

03 88 58 03 20

contact@mediatheque-selestat.net

**POINT LECTURE
DE SCHWINDRATZHEIM**

CENTRE CULTUREL

25 RUE DE LA ZORN

67270 SCHWINDRATZHEIM

03 88 91 17 92

pointlectureschwin@orange.fr

**ESPACE D'ÉCHANGES CULTURELS
ESAT L'ÉVASION**

1 RUE DU TABAC

67600 SÉLESTAT

03 88 85 03 86

www.esat-evasion.fr

**MÉDIATHÈQUE
DE SOULTZ-SOUS-FORETS**

31 RUE DU DOCTEUR DEUTSCH

67250 SOULTZ-SOUS-FORÊTS

03 88 80 60 63

mediatheque.soultzsousforets@orange.fr

MAISON DE L'ENFANCE

24 RUE DE WASSELINE.

67000 STRASBOURG

03 88 22 02 25

gabrielle.kolb@strasbourg.eu

**LE TJP
THÉÂTRE JEUNE PUBLIC
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL D'ALSACE**

1 RUE DU PONT ST MARTIN

7 RUE DES BALAYEURS

67000 STRASBOURG

03 90 23 68 21

03 88 75 62 40

reservation@theatre-jeune-public.com

**L'ESPACE CONTE
LE STUDIO SAGLIO**

16 RUE SAGLIO

67100 STRASBOURG

Info.espaceconte@gmail.com

**MÉDIATHÈQUE INTERCOMMUNALE
DU KOCHERSBERG**

RUE GERMAIN MULLER

67370 TRUCHTERSHEIM

03 90 29 03 59

kolibris@kochersberg.fr

**RELAIS DE LA BIBLIOTHÈQUE
DÉPARTEMENTALE DU BAS-RHIN**

03 69 33 23 40

bdb.rville@cg67.fr

RELAIS CULTUREL

6 RUE DES ÉCOLES

67160 WISSEMBOURG

03 88 94 11 13

info@relais-culturel-wissembourg.fr

www.relais-culturel-wissembourg.fr

MÉDIATHÈQUE

6 RUE DES ÉCOLES

67160 WISSEMBOURG

03 68 16 00 70

contact@mediatheque-wissembourg.fr

www.mediatheque-wissembourg.fr

Le festival par lieux

Baldenheim	FRANÇOISE DIEP	► Samedi 20	20h
Bartenheim	ROBERT AMYOT	► Jeudi 25	Séances scolaires
Benfeld	CLAIRE LANDAIS	► Vendredi 26	20h
Bischwiller	PAULINE MENESCLOU	► Mardi 16	20h
Dambach-la-ville	CLAIRE LANDAIS	► Samedi 27	18h
Dettwiller	ALBERT SANDOZ	► Mardi 23	20h
Eckwersheim	JEAN-PAUL MORTAGNE CONTEUR, ANNE PANNET avec flûte et accordéon diatonique	► Mardi 16	20 h
Eckwersheim	SHARON EVANS	► Mardi 16	14h30
Erstein	FLORENCE FÉRIN	► Jeudi 18	20h30
Eschbourg	AGNÈS DUMOUCHEL	► Samedi 20	16h
Gambsheim	HÉLÈNE PALARDY, NIDAL QANNARI et FRÉDÉRIC DUVAUD	► Dimanche 28	20h30
Geispolsheim	CONTEUR GILBERT MEYER et MARIE WACKER	► Dimanche 28	15h
Gingsheim	FLORENCE FERRIN	► Mercredi 17	15H
Gries	EMMANUELLE FILIPPI	► Mardi 30	19h30
Haguenau	SHARON EVANS	► Samedi 27	15h
Hangenbieten	CIE LES KALAMITIES & CHRISTINE ANDRIEN	► Samedi 20	20h
Haut Kœnigsbourg	COLETTE UGUEN et GILBERT MEYER	► Samedi 27	Départs à 19h
Helfrantzkirch	MAGALI MINEUR	► Dimanche 21	16h

Hochfelden	FRED DUVAUD	► Mercredi 24	14h30
Holtzheim	CIE LES KALAMITIES & CHRISTINE ANDRIEN	► Samedi 20	15h
Hunspach	EMMANUELLE FILIPPI	► Dimanche 28	15h30
Kaysersberg	MAGALI MINEUR	► Samedi 20	17h30
Kilstett	FLORENCE FÉRIN	► Samedi 20	15h
Kingersheim	ANNUKKA NYSSONEN	► Mercredi 31	10h30
Lampertheim	ALBERT SANDOZ	► Mercredi 25	10h30
Lampertheim	CLAIRE LANDAIS	► Dimanche 28	15h
Langensoultzbach	EMMANUELLE FILIPPI	► Dimanche 21	15h
Mittelhausen	ANNETTE SCHINDLER	► Samedi 27	14h30
Monswiller	JEAN-PAUL MORTAGNE	► Mercredi 17	17h
Mundolsheim	ALBERT SANDOZ	► Mercredi 24	15h
Mutzig	ABELATIF TARGAHOUI	► Mardi 30	14h30 Scolaires et 20h Tout public
Oberhausbergen	RÉMY BOIRON	► Samedi 27	15h et 18h
Obernai	FRANÇOISE PECCHIURA	► Mardi 30	20h
Plobsheim	SOPHIE CLERFAYT	► Mardi 16	20h15
Pulversheim	ROBERT AMYOT	► Mercredi 24	15h
Rosheim	FRANÇOISE DIEP	► Samedi 20	10h30
Saverne	SHARON EVANS	► Mercredi 17	10h30
Schirmeck	SOPHIE CLERFAYT	► Vendredi 26	21h

Le festival par lieux

Schweighouse-/Moder	GENEVIÈVE WENDELSKI	► Dimanche 28	15h
Schwindratzheim	ANNETTE SCHINDLER	► Samedi 27	20h
Sélestat	AGNÈS DUMOUCHEL	► Mardi 16	20h
Soultz-sous-forêts	ANNETTE SCHINDLER	► Mercredi 24	16h et 16h45
Strasbourg. Espace contes	ALBERTO GARCIA SANCHEZ	► Mardi 23	20h
Strasbourg. Maison de l'enfance	ANNE LOPEZ	► Mercredi 17	Séances à 9h30, 10h30
Truchtersheim. Bdbr	SOPHIE CLERFAYT	► Lundi 15	19h
Truchtersheim. Mik	DE ET PAR FRED DUVAUD	► Mardi 16	20h
Wissembourg	AVEC ANNE LOPEZ, FLORENCE FÉRIN, AGNÈS DUMOUCHEL et FRANÇOISE DIEP	► Vendredi 19	20h30
Wissembourg	ANNE LOPEZ	► Dimanche 21	16 h
Reichsoffen	SOPHIE WILHELM ET LAURENCE BARBIER	► Mardi 23	9h30 et 14h30
Villé	AGNÈS DUMOUCHEL	► Dimanche 21	17h30
Sélestat Evasion	MARC BULÉON	► Vendredi 26	14h
Sélestat Evasion	SESAME AUTISME ET MARC BULÉON	► Vendredi 26	17h
Sélestat Evasion	COMPAGNIE EVASION	► Vendredi 26	20h30

Barr	CARMEN WEBER ET NATHANIEL SYMES	► Dimanche 14	17h	Rencontre
Strasbourg TJP		► Dimanche 21	de 14h à 17h	Rencontre
Sélestat evasion	MARC BULÉON et ELSPETH DIERSTEIN	► Vendredi 26	15h30	Rencontre





APPAROA

03 88 71 07 22 - www.voolp.fr

